Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 694/1
4 NOV. 1949
Transmis à M. Bureau -
Gemaakt aan de H. Secretariaat

L.694/1

VVV.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le 27 octobre 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent "portant abrogation de l'arrêté du Régent du 2 août 1948, portant intégration des Caisses spéciales de compensation pour allocations familiales au sein de la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales et des Caisses mutuelles spéciales et sections mutuelles de Caisses spéciales de compensation pour allocations familiales au sein de la Caisse mutuelle auxiliaire d'Allocations familiales", a donné en sa séance du 29 octobre 1949 l'avis suivant:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e October 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot opheffing van het besluit van de Regent van 2 Augustus 1948 houdende opneming van de bijzondere verrekenkassen voor gezinsvergoedingen in de schoot van de Hulpkas voor Gezinsvergoedingen en van de bijzondere onderlinge kassen en onderlinge secties van bijzondere verrekenkassen voor gezinsvergoedingen in de schoot van de Onderlinge Hulpkas voor Gezinsvergoedingen, heeft ter zitting van 29 October 1949 het volgend advies gegeven :

Si l'arrêté du 2 août 1948 avait pour but de réaliser la fusion par absorption des caisses spéciales au sein des caisses auxiliaires, le Régent, ayant accompli la mission que lui avait conférée l'article 21 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1947, ne pourrait plus restituer aux caisses spéciales dissoutes l'existence juridique à laquelle la fusion a mis fin.

Si le gouvernement s'est servi à dessein du terme "intégration", dépourvu de portée juridique précise, en lui donnant un sens différent du terme "fusion", cette mesure non envisagée par l'arrêté-loi pourrait être rapportée.

*

* *

Par ailleurs, le Régent ne pourrait agir en vertu de l'article 21 qu'après avis du directeur général de l'Office national de coordination et du conseil consultatif de cet office.

Indien het besluit van 2 Augustus 1948 tot doel had een fusie tot stand te brengen door de bijzondere kassen in de schoot van de hulpkassen op te nemen, dan zou de Regent de ontbonden bijzondere kassen niet meer kunnen herstellen in hun juridisch bestaan waaraan de fusie een einde zou hebben gemaakt, vermits Hij de opdracht, die Hem bij artikel 21 van de besluitwet van 10 Januari 1947 was toegewezen, vervuld zou hebben.

Zo de Regering opzettelijk de term "opneming" heeft gebruikt die geen nauwkeurige juridische betekenis heeft, en hieraan een betekenis heeft gegeven die verschilt van de term "fusie", dan zou deze maatregel, die in de besluitwet niet voorzien was, kunnen ingetrokken worden.

\+

\+ \+

Voorts zou de Regent slechts krachtens artikel 21 kunnen optreden, nadat het advies is ingewonnen van de directeur generaal van de Rijksdienst voor Samenordening en van de raad van advies van genoemde dienst.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président

De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,